

Chères concitoyennes et concitoyens,

nous, habitants de Taucha, vous souhaitons chaleureusement

## **Bienvenue**

dans votre nouveau chez vous !

Au début, beaucoup de choses vous paraîtront nouvelles et étrangères. Vous comprenez encore à peine notre langue, voire pas du tout. Beaucoup d'entre vous ont laissé leurs familles et leurs amis dans leur pays d'origine. C'est très dur pour vous.

Dans notre ville, vous trouverez des gens prêts à vous aider pour vous familiariser avec notre ville, apprendre notre langue, connaître notre pays, sa population et son mode de vie, et comment trouver ici un nouveau chez vous.

### **Informations importantes :**

#### **1. Taucha**

Vous vous trouvez dans la ville de Taucha, dans le Land de Saxe [www.taucha.de](http://www.taucha.de)

Taucha est une petite ville. Ici, vous pouvez vous déplacer à pied.

Si d'autres personnes de votre pays vivent à Taucha, nous vous aiderons à entrer en contact avec eux.

#### **2. Services publics et Contacts**

Différents services seront heureux de vous aider. Le personnel des services public et autres institutions ne peuvent pas accepter de cadeaux.

Si vous recevez une lettre vous invitant ou exigeant votre venue à un bureau administratif, prenez toujours la lettre de convocation avec vous. Vous pouvez venir accompagné d'un interprète ou d'une personne de confiance. La ponctualité et le respect des délais sont très importants chez nous.

Les contacts sont :

##### **VHS Saxe du Nord (Eilenburg)**

Mme Doreen Seifert

Responsable pédagogique

Tél. : 03 421/7 587 260

Horaires d'ouverture:

Mardi : 14h00 – 18h00 (jusqu'à 16h00 les jours fériés)

Mercredi : 10h00 – 12h00

Jeudi : 13h00 – 16h00

##### **Administration de la ville de Taucha :**

Schloßstr.. 13 – Rathaus Taucha (Hôtel de ville de Taucha)

Responsables des questions générales et des demandes  
Entretien possible uniquement sur rendez-vous. Fermé le mercredi

Mr Jens Rühling  
Chef de division de l'ordre et du  
social  
Tél. : 034 298/ 70 156  
Email : jens.ruehling@taucha.de

Mme Sabrina Neumann  
Service général des migrations  
Tél. : 015 158 049 669  
Email : sabrina.neumann@Ira-nordsachsen.de

Madame Betina Hartung  
Bureau de la Citoyenneté  
Tél. : 034 298/ 70 202  
E-mail: betina.hartung@taucha.de  
nordsachsen.de

Madame Steffi Püschmann  
Conseiller pour le marché du travail  
Tél. : 034 217 585 388  
E-mail: Steffi.puschmann@Ira-

### **Soutien social pour les réfugiés :**

M. Andreas Irmscher  
Email : [migration.taucha@diakonie-delitzsch.de](mailto:migration.taucha@diakonie-delitzsch.de)  
Tél. 0151-16 350 632

Gestionnaire pour le logement  
Responsable de l'équipement et des réparations des logements  
Monsieur Krostitz  
Tél. : 0151 58 036 833 ou 03 421 7 585 337

### **Point de contact Wohnen Delitzsch :**

Les nouveaux arrivants qui cherchent un logement en Saxe du Nord peuvent se présenter sans rendez-vous à Schloßstrasse 4, le mercredi à partir de 11:30 jusqu'à 13:00 heures pour un premier échange. Un deuxième rendez-vous sera alors déterminé avec vous. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site web de « Kontaktstelle Wohnen » (renseignements habitation)  
Tél. : 0176 43 474 089  
Email : [info@kontaktstelle-wohnen.de](mailto:info@kontaktstelle-wohnen.de)

## **3. Logement**

Lorsque vous quittez votre logement / appartement, vous devez toujours emporter votre permis de séjour / justificatif « Duldung » avec vous.

Très important : vous devez rester joignable!

Veuillez vous renseigner sur le règlement intérieur qui fixe les règles de cohabitation de tous les occupants. Faites-les vous expliquer et respectez-les.

En Allemagne, par exemple, les déchets sont triés : il y a différentes poubelles pour différents types de déchets. Renseignez-vous auprès du groupe de discussion pour les réfugiés, ils vous expliqueront volontiers.

Il y a des périodes horaires où vous devez respecter le silence pour votre voisinage :  
22 h – 7 h et 13 h – 15 h.

Parfois, vous devez également vous relayer avec vos voisins pour nettoyer le couloir de

l'immeuble et nettoyer la neige en hiver. Prenez connaissance de ces règles. Pour vos voisins allemands, il est important que vous respectiez ces règles.

#### **4. Courrier**

Assurez-vous que votre/vos nom(s) de famille soit/soient lisible(s) sur votre sonnette et sur votre boîte aux lettres. C'est la seule façon de recevoir votre courrier. Lisez votre courrier et conservez-le. Faites-vous traduire ou expliquer le courrier si vous avez des questions. Cela peut avoir des conséquences négatives pour vous si vous manquez des dates ou des délais parce que vous n'avez pas lu ou mal compris des lettres.

#### **5. Contrats**

Ne signez pas de contrats ou de commandes dont vous ne pouvez pas lire ou comprendre le contenu. Vous devez vous attendre à ce que des personnes malhonnêtes essaient de vous convaincre de signer des contrats qui ne vous sont pas utiles. C'est particulièrement vrai pour les personnes qui sonnent à votre porte et veulent vous vendre quelque chose. Demandez conseil à une personne de confiance.

#### **6. Radio / TV**

Même si vous n'utilisez pas la radio ou la télévision, vous êtes en principe tenu de payer une taxe audiovisuelle pour la radio et la télévision. Toutefois, en tant que demandeur d'asile, vous pouvez être exempté de ce paiement. Pour ce faire, vous devez faire une demande auprès de l'administration des étrangers. Renseignez-vous auprès d'eux, surtout si vous recevez une facture.

De plus, vous devrez payer une redevance auprès d'un câblodistributeur ou vous procurer une antenne parabolique si vous souhaitez recevoir la télévision. Mais c'est à vous de payer.

#### **7. Argent**

L'argent vous sera donné une fois par mois au bureau des étrangers d'Eilenburg. Vous allez recevoir une liste des prochains rendez-vous au bureau des étrangers. Les frais de logement, de chauffage, de consultation médicale et de médicaments sont remboursés. Profitez également d'offres avantageuses telles que notre point de collecte de vêtements (« Kleiderkammer »).

##### **Aides financières :**

Personne de contact: Mme Seifert.

Il existe par exemple les options suivantes pour les enfants:

Remboursement des droits d'inscription à l'école maternelle (« Kindergarten ») et à la garderie (« Hort »), ou des cotisations d'adhésion par exemple à des clubs de sport ou à l'école de musique, subventions pour la cantine, frais de déplacement à l'école.

##### **Collecte de vêtements (« Kleiderkammer »)**

À la « Kleiderkammer », vous recevrez gratuitement 5 vêtements par mois (linge,

chaussures et produits ménagers). Pour chaque élément supplémentaire vous devrez donner une contribution aux frais de 0,50€. Il y a aussi un petit stock de nourriture, principalement des fruits et légumes. Vous pouvez aussi demander des meubles.

Adresse :

Leipziger Str. 71

Tél. : 01 525 1093 108

Mardi et jeudi

## **8. Achats**

À Taucha, il y a plusieurs supermarchés où vous pouvez faire du shopping. Les prix sont très différents. Les marchandises peuvent avoir des prix différents selon les magasins. Cela vaut la peine de comparer les prix.

Nous recommandons entre autres, pour les moins chers :

ALDI: Leipziger Str. 104

NETTO: Graßdorfer Str. 15 a et Max Liebermann-Str. 1

LIDL: Leipziger Str. 117

Des produits halal sont disponibles à Leipzig, sur la Eisenbahnstraße.

Vous trouverez d'autres magasins internationaux à Leipzig.

## **9. Voyager en bus et en train**

Vous pouvez vous rendre rapidement à Leipzig en utilisant le train « S-Bahn » ou « Regional Express ». Pour utiliser les transports en commun (par ex. train, bus, tramway), vous devez acheter un billet valide.

Les billets peuvent être achetés dans un distributeur automatique aux arrêts de train, de bus ou de tram ou dans un distributeur automatique à bord des trains, bus ou tram.

Certains billets doivent être compostés après l'achat pour être valables. De même, les tickets peuvent être soumis à des limites temporelles et spatiales, c'est-à-dire qu'ils ne peuvent être utilisés qu'à une heure et/ou dans une zone spécifiques. Vérifiez auprès du groupe de discussion des réfugiés (« Gesprächskreis für Flüchtlinge »), on vous expliquera volontiers.

Vous devez absolument payer votre billet de voyage, sinon des amendes allant jusqu'à 60,00 EURO s'appliquent !

Les trajets simples sont très chers ! Les cartes hebdomadaires ou mensuelles sont moins chères. Mais si vous privilégiez la marche à pied, cela permet d'économiser des coûts.

Des informations sur les horaires, les tarifs et remboursements sont disponibles à l'adresse suivante :

Téléphone : MDV Téléphone de service : 01 803 223 399 (appel surtaxé)

Internet : [www.mdv.de](http://www.mdv.de)

## **10. Cours de langue**

Il est dans votre intérêt d'apprendre l'allemand le plus vite possible ! Cela vous facilitera la vie en Allemagne et vous donnera plus de chances de trouver un emploi.

Il y a plusieurs possibilités pour vous de suivre des cours de langue:

**Cours d'allemand de la VHS** (Volkshochschule)

Vérifiez auprès des Services administratifs des étrangers.

### **Euro-Schule Leipzig**

Rosa-Luxemburg-Straße 23

04103 Leipzig

Tél. : 0341 35 053 530

Email : leipzig@eso.de

Horaires :

Lundi – Jeudi : 8h00 – 18h00

Vendredi: 8h00 – 16h00

Personne de contact pour l'allemand langue étrangère :

Volkmar Wirth-Kresse

Tél. : 0341 9 629 937

Fax : 0341 350 535 333

### **Sprachenschule Leipzig**

Eisenbahnstraße 121-123

04 315 Leipzig

Site web : <http://lehmbaugruppe.de/slg/sprachenschulel-leipzig/>

### **Gesprächskreis Deutsche für Flüchtlinge (gratuit)**

lundi de 17-18 heures dans la Kirchstraße 1

Mercredi de 17-18 heures dans la Kirchstraße 1

les vendredis de 10:00 à 11:00 dans la Rudolf-Winkelmann-Str. 3

Vous pouvez également profiter d'offres gratuites qui vous permettent de rencontrer d'autres personnes et de pratiquer l'allemand:

### **Café International**

Une fois par mois le mercredi 17h00 au club de jeunes Taucha,

Adresse : An d. Parthe 22, 04425 Taucha

### **Handarbeitskreis für Frauen (« Cercle de travail manuel pour femmes »)**

tous les lundis de 10h00 à 11h30 au diaconat.

Adresse : Rudolf-Winkelmann-Str. 3, 04425 Taucha

Peut-être avez-vous des idées et voulez-vous participer?

### **Bricolage et réparation pour hommes**

Le samedi se tient un atelier de bicyclette ouvert de 10h00 à 12h00.

Adresse : Kirchstraße 3, 04425 Taucha

Ici, vous pouvez volontiers venir pour réparer des vélos.

### **Apprendre les langues sur Internet:**

**Cours d'initiation allemand** <http://www.welcomegrooves.de>

### **Apprendre l'allemand pour les réfugiés**

[https://www.goethe.de/de/spr/flu.html?wt\\_sc=willkommen](https://www.goethe.de/de/spr/flu.html?wt_sc=willkommen)

**Sendung mit der Maus** (« Émission de la souris », pour enfants et adultes) également en arabe, kurde et Dari!

<http://www.wdrmaus.de/sachgeschichten/maus-international/>

**Fondation Idée sociale Conseils parentaux germano-arabe** – fichier d'information sur différents

Thèmes: <http://www.kita-terrabia.de>

**Marhaba – Arrivée en Allemagne** (arabe): <http://www.n-tv.de/marhaba>

**Connaissances d'orientation par ARD** (Multilingue)

[http://www.ard.de/home/ard/Guide\\_for\\_refugees/2214428/index.html](http://www.ard.de/home/ard/Guide_for_refugees/2214428/index.html)

**Allemagne pour débutants** (allemand/arabe)

<https://www.youtube.com/watch?v=rWPV5TzhGUo>

**App pour les visites médicales** (gratuit, 17 langues) :

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.universaldocor.drspeaker&hl=en>.

<https://itunes.apple.com/en/app/universal-doctor-speaker-full/id389202856?mt=8>

**App pour les réfugiés :**

<http://www.bamf.de/SharedDocs/Pressemitteilungen/DE/2016/20160113-002-pressemitteilung-pk-app.html>

**Comparaison des tarifs de téléphonie mobile** (allemand, anglais, arabe)

<https://www.test.de/Handytarife-fuer-Fluechtlinge-So-telefonieren-Sie-guenstig-in-die-Heimat-4935914-0/?mc=kurzurl.handytarife-fluechtlinge>

## 11. Santé

L'Agence des étrangers vous remettra chaque trimestre un certificat médical (« Krankenschein ») pour consulter un médecin (médecin généraliste) et un dentiste. Si vous n'avez pas de Krankenschein, la consultation sera à vos frais.

Vous pouvez consulter n'importe quel médecin (généraliste ou médecin de famille) ou aller chez le dentiste à Taucha.

En cas d'urgence, si vous tombez malade le soir ou le week-end, vous pouvez vous rendre aux Urgences de l'hôpital (« Notaufnahme des Krankenhauses ») :

Kreiskrankenhaus Delitzsch GmbH

Klinik Eilenburg

Wilhelm-Grüne Straße 5-8

04838 Eilenburg

Tél. : 03423 / 667-0

Email: [verwaltung@kkh-delitzsch-gmbh.de](mailto:verwaltung@kkh-delitzsch-gmbh.de)

Vous trouverez également des informations utiles et des aides à la traduction ici:

<http://www.medi-bild.de/hauptseiten/Materialien.html>

## 12. Police / Appels d'urgence

En Allemagne, la police est là pour votre sécurité et défend vos droits. La police vous aidera en cas d'urgence, par exemple si vous avez été menacé, volé ou agressé.

En cas d'urgence, vous pouvez appeler la police ou les pompiers.

**Police : 110**

## Services de pompiers et de secours : 112

N'appellez le numéro d'urgence 112 qu'en cas d'urgence médicale absolue, si une assistance médicale immédiate est nécessaire. Les secours viendront sur le lieu d'urgence.

## 13. Enfants

En Allemagne, chaque enfant peut aller à l'école maternelle (« Kindergarten »). Cependant, de nombreuses écoles sont saturées. Il est difficile d'obtenir une place. Mais pour votre enfant, c'est un excellent moyen de se faire des amis et d'apprendre la langue. Il est important d'essayer de les inscrire !

Vous pouvez faire une demande et les coûts sont bas. Contactez les services d'aide du point 2. Service public et Contacts.

### **Écoles primaires** (classes Allemand seconde langue (« DaZ ») à Eilenburg)

Tous les enfants **doivent** aller à l'école à partir de l'âge de 6 ans. Tout d'abord, votre enfant doit suivre une classe spéciale à Eilenburg pour apprendre l'allemand. Si vous en faites la demande, les frais de déplacement sont pris en charge. Ensuite, l'enfant peut aller dans une des écoles de Taucha.

École primaire Berg  
Hallesche Str. 19,  
04838 Eilenburg  
Téléphone : 03 423 608 711  
Téléphone : 03 423 7 062 311

Oberschule Friedrich-Tschanter  
Oberschule : âge collège  
Dorotheenstrasse 4  
04838 Eilenburg

## Loisirs

À Taucha, il y a de nombreuses possibilités de loisirs pour les enfants et les jeunes. Par exemple, les clubs sportifs qui peuvent accueillir votre enfant. Dites-nous si votre enfant souhaite faire une activité extra-scolaire. Les frais peuvent être pris en charge.

Pour les plus grands, il y a le club de jeunes – Jugendclub Taucha.

DRK Kreisverband Leipzig-Land e.V.

Adresse : An der Parthe 22

Tél. : 03 42 98/ 73 42 80

Email : jc.taucha@drk-leipzig-land.de

Internet :

<http://www.drk-leipzig-land.de/angebote/kinder-jugend-familie/jugendclub-taucha.html>

Horaires :

Du lundi au jeudi 13h00 – 19h00

Vendredi 13h00 – 20h00

Pour les enfants chrétiens, il existe des possibilités supplémentaires, par exemple l'église Saint-Moritz.

Contact :

L'abbé Piehler

Tél. : 0171 4 270 861  
Email : nico.piebler@evlks.de

## **14. Travail et formation**

Pour toute question concernant le travail et la formation, veuillez contacter Mme Püschmann.

### **Orientation et insertion, formation professionnelle :**

Agence pour l'emploi à Eilenburg  
Adresse : Jobcenter Eilenburg  
Hartmannstraße 1  
04838 Eilenburg  
Tél. : 01 801 / 555 111 (gratuit)  
Tél. : 03 423 – 651 60

### **Reconnaissance des diplômes :**

Sur le site [www.anabin.de](http://www.anabin.de), vous trouverez de nombreuses informations sur la reconnaissance des diplômes étrangers.

Conseils personnels à Leipzig (uniquement pour les questions de reconnaissance des diplômes):

IBAS Leipzig  
Georg-Schumann-Str. 173  
AXIS-Passage, Aufgang B, EG,  
Raum B 026  
04159 Leipzig  
Tél. : 0177 / 431 49 22  
Email : leipzig@exis.de

## **15. Activités culturelles, sportives et récréatives**

### **Associations sportives et autres :**

À Taucha, il y a beaucoup de clubs sportifs et d'associations culturelles et musicales. Consultez le site Internet pour trouver des activités :  
<http://taucha.de/buergerservice/freizeit-und-vereine/vereinsverzeichnis/>  
Parlez-en au groupe de discussion pour les réfugiés, nous vous aiderons si vous avez besoin de contact

### **Bibliothèque :**

Vous pouvez emprunter des livres et des films à la bibliothèque municipale de Taucha. Le prix d'adhésion est de 6€ par an.

Adresse : Brauhausstrasse 24, 04425 Taucha  
Lundi : 10h00-12h00 et 13h00-18h00  
Mardi : 13h00 – 18h00  
Mercredi : fermé  
Jeudi : 10h00 – 12h00 et 13h00 – 18h00  
Vendredi : 13h00 – 18h00



## **16. Vie religieuse**

### **Evangelisch-Lutherische Kirchengemeinde St. Moritz Taucha (Église évangélique luthérienne)**

Adresse : Kirchstr. 3

04 425 Taucha

Site web : [www.st-moritz-taucha.de](http://www.st-moritz-taucha.de)

### **Katholische Kirchengemeinde Taucha (Église catholique)**

Adresse : Kirche St. Anna

Sommerfelderstraße 20

Tél. : 034298/68283

### **Neuapostolische Kirche Sachsen/Thüringen (Église néo-apostolique)**

Adresse : Kirchstraße 1

Tel. : 034298/720

Internet : [www.nak-mitteldeutschland.de](http://www.nak-mitteldeutschland.de)

Annelie Hampel

Zeit-Tausch-Börse Taucha

Tél. : 01525 1093108

Email : [koordination.ztb.taucha@gmail.com](mailto:koordination.ztb.taucha@gmail.com)

Kirchstr. 3

04425 Taucha